

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 mei 1994 door de Minister van Economie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "houdende uitvoering van artikel 5, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 met betrekking tot de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 2 juni 1994 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale, le 6 mai 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "portant exécution de l'article 5, § 1, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région Bruxelles-Capitale", a donné le 2 juin 1994 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp strekt ertoe uitvoering te geven aan artikel 5, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Volgens die bepaling kunnen tegemoetkomingen aan ondernemingen worden toegekend voor investeringen die uitsluitend één of meer van de volgende doeleinden nastreven :

- het rationeel gebruik van energie, water of grondstoffen;
- de bescherming van het leefmilieu;
- de aanpassing aan de normen, opgelegd door de Europese Gemeenschap, ingeval de invoering of de wijziging van deze normen de ondernemingen verplichten tot aanzienlijke investeringen.

Het ontwerp bepaalt, met betrekking tot elk van die doelstellingen, de nadere voorwaarden waaraan een investering moet beantwoorden om het voordeel van een tegemoetkoming te kunnen genieten.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Volgens artikel 2 van het ontwerp bepaalt het ontworpen besluit de "doelstellingen" toegeschreven aan een investering opdat zij de tegemoetkoming zou kunnen genieten.

.../...

In werkelijkheid echter bepaalt het ontwerp nadere voorwaarden waaraan een investering moet beantwoorden.

De "voorwaarden" waaraan een investering moet beantwoorden zijn, althans wat betreft twee van de drie doelstellingen opgesomd in artikel 5, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993, bepaald in artikel 5, §§ 3 en 4, van die ordonnantie. De vraag rijst of de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de bevoegdheid heeft om nadere voorwaarden op te leggen.

Zulke macht wordt niet uitdrukkelijk bij artikel 5 of bij een andere bepaling van de ordonnantie toegekend. Artikel 3 van de ordonnantie lijkt op het eerste gezicht zelfs te suggereren dat in de ordonnantie zelf alle voorwaarden voorkomen, waar het bepaalt dat tegemoetkomingen verleend kunnen worden "onder de voorwaarden ... die hierna vastgesteld worden".

De laatstgenoemde bepaling moet evenwel uitgelegd worden in het licht van de bedoeling van de ordonnantiegever, zoals die tijdens de parlementaire voorbereiding van de ordonnantie tot uitdrukking is gebracht.

In het aan de Raad van State voorgelegde voorontwerp van ordonnantie kwam een artikel 4 voor, dat reeds de bepaling bevatte die thans in artikel 3 van de ordonnantie is opgenomen. Daarnaast bevatte het voorontwerp ook een artikel 3, luidend als volgt : "Deze ordonnantie wordt door de bevoegde overheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

.../...

uitgevoerd, volgens de voorwaarden die zij bepalen" (1). Met betrekking tot de geciteerde bepaling merkte de Raad van State op dat het ging "om een algemene uitvoeringsbepaling die overbodig is omdat krachtens artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen - welk artikel luidens artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen ter zake van toepassing is - de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve al met de uitvoering van de ordonnanties belast is. De bepaling onder artikel 3 dient derhalve te vervallen" (2).

Ingaand op het advies van de Raad van State, liet de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de aangehaalde bepaling weg uit het ontwerp dat bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd ingediend. Tijdens de bespreking in de commissie voor de Economische Zaken werd een amendement ingediend, ertoe strekkend aan artikel 5 van het ontwerp een paragraaf toe te voegen, naar luid waarvan de Regering de "criteria" voor de toekenning van de steunmaatregelen zou bepalen. Volgens de verantwoording van het amendement legde artikel 5 slechts "algemene doelstellingen" vast, en zou het verkieslijk zijn dat de nadere criteria bepaald zouden worden bij een besluit van de Regering dat moet worden openbaar gemaakt, eerder dan dat de Regering gebruik zou

(1) Gedr. St., Br. H. Raad, 1992-93, nr. A-230/1, (23), 24.

(2) Advies van 24 oktober 1991, Gedr. St., Br. H. Raad, 1992-93, nr. A-230/1, (31), 33.

kunnen maken van (al te soepele) "toepassingsrichtlijnen" (1). Het bedoelde amendement werd door de commissie verworpen, nadat een lid had verklaard dat het "overbodig" was, "daar de Executieve de criteria voor de toekenning van de steun in de uitvoeringsbesluiten zal bepalen", en nadat de Minister had verklaard "dat de Raad van State hem heeft afgeraden de criteria voor de toekenning van de steun in de ordonnantie te bepalen omdat dit de actiemogelijkheden van de Executieve beknot" (2).

Uit de discussie in de commissie blijkt aldus dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, zoals de Raad van State, van uitgegaan is dat de Regering wel degelijk de bevoegdheid zou hebben om nadere "criteria" of "voorwaarden" te bepalen.

De conclusie is dan ook dat het ontwerp zijn rechtsgrond vindt in artikel 5 van de ordonnantie, geïnterpreteerd in het licht van de algemene uitvoeringsbevoegdheid die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering put uit artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 en van de bedoeling van de ordonnantiegever. Derhalve zal in de aanhef, behalve artikel 5 van de ordonnantie, ook die bijzondere-wetsbepaling als rechtsgrond moeten worden vermeld.

(1) Gedr. St., Br. H. Raad, 1992-93, nr. A-230/2, 40-41 en 71.

(2) Commissieverslag, Gedr. St., Br. H. Raad, 1992-93, nr. A-230/2, 42.

2. Naast het voorliggende ontwerp, zijn aan de Raad van State nog zeven andere ontwerpen voorgelegd, die alle strekken tot de uitvoering van de ordonnantie van 1 juli 1993 (1). Om te vermijden dat de op de betrokken materie toepasselijke regels over te veel teksten verspreid zouden worden, zou de uitvoering van de ordonnantie in haar geheel beter in een tekst worden geregeld.

3. De Nederlandse tekst van het ontwerp laat op tal van punten te wensen over en dient dan ook grondig te worden herwerkt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

1. In de Nederlandse tekst dient het juiste opschrift van de ordonnantie van 1 juli 1993 te worden vermeld ("ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest").

2. Aangezien het ontwerp niet enkel aan paragraaf 1 van artikel 5 van de ordonnantie, maar aan het ganse artikel 5 uitvoering geeft, zouden de woorden "paragraaf 1" in het opschrift moeten worden weggelaten.

(1) Zie adviesaanvragen nrs. L. 23.323/1, L. 23.335/1, L. 23.336/1, L. 23.337/1, L. 23.338/1, L. 23.339/1 en L. 23.340/1.

Aanhef.

1. Gelet op de onder punt 1 geformuleerde algemene opmerking stelle men de eerste aanhefbepaling als volgt :

"Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 8, eerste lid;"

2. Wat de Nederlandse tekst van de eerste aanhefverwijzing - die dan de tweede wordt - betreft, geldt dezelfde opmerking als in verband met het opschrift is gemaakt.

Ook in de Franse tekst van die aanhefverwijzing staat het opschrift van de ordonnantie van 1 juli 1993 onnauwkeurig vermeld.

Om de redenen die in de algemene opmerking nr. 1 uiteengezet werden, kan artikel 5 van de ordonnantie als rechtsgrond voor de essentiële bepalingen van het ontwerp beschouwd worden. Artikel 8, derde lid, van het ontwerp vindt zijn rechtsgrond in artikel 15, § 1, van de ordonnantie. Men vulle de eerste aanhefverwijzing dan ook aan met de volgende woorden : "inzonderheid op de artikelen 5 en 15, § 1;"

3. Aangezien het advies van de Raad van State wordt gegeven nadat aan alle andere vormvereisten is voldaan,

.../...

moeten de tweede en de derde aanhefverwijzing onderling van plaats verwisseld worden.

4. In de derde aanhefverwijzing vermeldde men de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad met zijn officiële benaming (1).

5. In de voordrachtformule schrijve men "Op voorstel van" in plaats van "Op voordracht van".

Artikel 1.

Gelet op het bepaalde in artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen is de bepaling van artikel 1 overbodig en moet zij worden geschrapt.

Artikel 2.

1. Het eerste lid bevat in feite niet meer dan een omschrijving van de inhoud van het ontwerp, en heeft geen normatieve draagwijdte. Het kan daarom beter worden weggelaten.

(1) Zie koninklijk besluit van 27 juli 1988 tot oprichting van een Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad.

Overigens bepaalt het ontwerp niet de "doelstellingen" die reeds opgesomd zijn in artikel 5, § 1, van de ordonnantie, maar bepaalt het de nadere voorwaarden voor de in artikel 5 van de ordonnantie bedoelde tegemoetkomingen.

2. De tekst van het tweede en het derde lid kan als volgt worden herschreven :

"Om de tegemoetkomingen te kunnen genieten, bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, moeten de investeringen rechtstreeks verband houden met het productie- of dienstenleveringsproces.

De investeringen moeten bovendien minimum 1.500.000 BEF (exclusief B.T.W.) bedragen".

Artikel 3.

Dit artikel stelle men beter als volgt :

"Komen in aanmerking voor een tegemoetkoming, de investeringen met het oog op het rationeel gebruik van energie, in de zin van artikel 5, § 1, eerste gedachtenstreep, van dezelfde ordonnantie, die behoren tot de categorieën vermeld in de bij dit besluit gevoegde bijlage".

.../...

Artikel 4.

Dit artikel redigere men beter als volgt :

"Komen in aanmerking voor een tegemoetkoming, de investeringen met het oog op het rationeel gebruik van water of grondstoffen, in de zin van artikel 5, § 1, eerste gedachtenstreep, van dezelfde ordonnantie, die gedaan worden in toestellen of installaties die het verbruik van water of grondstoffen in industriële of ambachtelijke toepassingen met ten minste 20 % verminderen".

Artikel 5.

Artikel 5 van het ontwerp heeft betrekking op investeringen met het oog op de bescherming van het leefmilieu, in de zin van artikel 5, § 1, tweede gedachtenstreep, en § 3. Uit de toelichting van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat het laatste zinsdeel ("die bijdragen tot een gevoelige vermindering van de weerslag van het bedrijf op het stadsmilieu door verontreiniging") niet meer is dan een verwijzing naar het gemeenschappelijk kenmerk van de drie soorten investeringen die reeds zijn opgesomd in artikel 5, § 3, van de ordonnantie. Als zodanig is dat zinsdeel overbodig en zelfs verwarrend. Het kan dan ook best weggelaten worden.

Rekening houdend met wat voorafgaat, kan worden overwogen artikel 5 als volgt te redigeren :

.../...

"Komen in aanmerking voor een tegemoetkoming, de investeringen met het oog op de bescherming van het leefmilieu, in de zin van artikel 5, § 1, tweede gedachtenstreep, en § 3, van dezelfde ordonnantie, die gedaan worden in toestellen of installaties".

Artikel 6.

1. De Regering zal moeten uitmaken of het niet tegenstrijdig is om in het eerste lid als beoordelingscriteria te bepalen én de beste beschikbare technologieën (wat wijst op een hoog niveau) én de doeltreffendheid rekening houdend met het nagestreefde doel (wat wijst op een minder hoog niveau).

Men vervange in hetzelfde lid de woorden "artikels 3, 4 en 5 hierboven" door de woorden "artikelen 3, 4 en 5".

2. Het tweede lid bepaalt dat de Minister bevoegd voor Economie instellingen kan raadplegen, waarvan er enkele met naam genoemd worden.

Op zichzelf behoeft een minister geen machtiging bij besluit van de Regering om een facultatief advies in te winnen. Zoals het tweede lid geredigeerd is, moet het dan ook als overbodig worden beschouwd.

.../...

Volgens de gemachtigde van de Regering zou dit tweede lid echter ook een prioriteit vastleggen, wat de te raadplegen instanties betreft. Zulks blijkt echter niet uit de tekst.

Als het de bedoeling is een zekere prioriteit op te leggen, dan dient de tekst van het tweede lid herschreven te worden.

3. In het derde lid worden de geraadpleegde instanties onderworpen aan een plicht van vertrouwelijkheid en aan een verplichting om binnen een bepaalde termijn hun advies in te dienen.

3.1. De ordonnantie van 1 juli 1993 biedt geen rechtsgrond voor die bepaling, nu zij de Regering noch expliciet, noch impliciet tot het opleggen van de genoemde verplichtingen machtigt.

3.1.1. De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (lees : "Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Arrondissement Brussel-Hoofdstad") (1) is opgericht krachtens artikel 15 van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie. Die wetsbepaling machtigt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering echter niet om autonoom verplich-

(1) Zie de gewijzigde statuten van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Arrondissement Brussel-Hoofdstad, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 12 oktober 1987.

tingen met betrekking tot de werking van de maatschappij op te leggen.

3.1.2. Het Brussels Instituut voor Milieubeheer is opgericht bij koninklijk besluit van 8 maart 1989, bevestigd bij wet van 16 juni 1989. Volgens artikel 3, § 2, van dat besluit is het Instituut ermee belast adviezen uit te brengen, onder meer op verzoek van de Regering. Uit die bepaling kan de Regering de bevoegdheid putten om nadere regels op te leggen in verband met de uitoefening van die adviesbevoegdheid.

3.1.3. Aan de Administratie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kan de Regering verplichtingen opleggen krachtens artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat bij artikel 40 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen toepasselijk is gemaakt op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

3.1.4. Aan andere gedecentraliseerde diensten, instellingen of ondernemingen zouden verplichtingen slechts opgelegd kunnen worden indien zij, krachtens artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in samenlezing met artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, bij ordonnantie opgericht zijn en indien de ordonnantie de Regering machtigt om de werking van de betrokken dienst of instelling nader te regelen. Artikel 6, derde lid, van het ontwerp heeft echter, wat de publiekrechtelijke organen, ondernemingen of gespecialiseerde instel-

.../...

lingen betreft, een werkingssfeer die ruimer is dan die van de hiervoor bedoelde diensten, instellingen of ondernemingen.

3.1.5. Aan privaatrechtelijke organen, ondernemingen of instellingen kunnen, bij gebrek aan machtiging door een ordonnantie, geen verplichtingen opgelegd worden.

3.2. Aangezien artikel 6, derde lid, van het ontwerp in een groot aantal gevallen de vereiste rechtsgrond mist, kan het beter worden weggelaten.

3.3. Wat de vertrouwelijkheidsplicht betreft, kan trouwens bij besluit van de Regering in elk geval niet afgeweken worden van de bepalingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 7.

Artikel 7 van het ontwerp bepaalt dat investeringen voor een tegemoetkoming in aanmerking komen, als zij "voortvloeien uit de toepassing van nieuwe Europese normen of uit de toepassing van wijzigingen aangebracht aan de bestaande Europese normen of die, in voorkomend geval, voortvloeien uit meer restrictieve nationale of regionale normen".

.../...

Het is niet nodig om een onderscheid te maken tussen de aanpassing aan nieuwe (Europese) normen en de aanpassing aan wijzigingen aangebracht aan bestaande (Europese) normen : in beide gevallen gaat het om de aanpassing aan (Europese) normen. Dat niet enkel de invoering van geheel nieuwe normen, maar ook de wijziging van bestaande normen aanleiding kan geven tot een investering welke een tegemoetkoming kan genieten, blijkt trouwens uit artikel 5, § 1, derde gedachtenstreep, van de ordonnantie van 1 juli 1993. De desbetreffende precisering in artikel 7 van het ontwerp is dus overbodig en kan dan ook worden weggelaten.

Artikel 5, § 1, derde gedachtenstreep, en § 4, van de genoemde ordonnantie beperkt de tegemoetkoming tot investeringen met het oog op de aanpassing aan Europese normen. Opdat artikel 7 van het ontwerp verenigbaar zou zijn met de ordonnantie, is het dan ook nodig dat de in artikel 7 bedoelde "nationale of regionale normen" door een federale of regionale overheid worden opgelegd met gebruikmaking van de ruimte die haar, in de tenuitvoerlegging van een Europese norm, door die Europese norm zelf gelaten wordt. Alleen in dat geval kan de aanpassing aan de federale of regionale norm immers nog beschouwd worden als een aanpassing aan een Europese norm. Aldus geïnterpreteerd voegt de verwijzing naar de "nationale of regionale normen" evenwel niets toe aan de verwijzing naar de Europese normen, zodat het betrokken zinsdeel weggelaten kan worden.

.../...

Rekening houdend met het voorgaande, kan artikel 7 als volgt herschreven worden :

"Komen in aanmerking voor een tegemoetkoming, de investeringen met het oog op de aanpassing aan de door de Europese Gemeenschap opgelegde normen, in de zin van artikel 5, § 1, derde gedachtenstreep, en § 4, van dezelfde ordonnantie, die gedaan worden in materieel en in gebouwen".

Artikel 8.

1. De bepalingen van artikel 8 hebben betrekking op de in artikel 7 bedoelde investeringen met het oog op de aanpassing aan Europese normen. Zij zouden dan ook beter in dat artikel zelf opgenomen worden.

2. In de Nederlandse tekst van het tweede lid schrijven men "in aanmerking genomen" in plaats van "in overweging genomen" en "de opbrengst" in plaats van "het produkt".

3. Voorgesteld wordt het derde lid te redigeren als volgt :

"Voor de investeringen in nieuw opgerichte of verbouwde gebouwen wordt de termijn bepaald in artikel 15, § 1, van dezelfde ordonnantie, wat de verhuur of de verkoop van die gebouwen en de erbij horende terreinen betreft, gebracht op zes jaar, ingaand op 1 januari van het jaar

.../...

volgend op dat waarin de laatste tegemoetkoming is verleend".

Deze bepaling moet overigens zo begrepen worden dat zij geen afbreuk doet aan de mogelijkheid voor de Regering om, met toepassing van artikel 15, § 1, in fine, van de ordonnantie, met een verhuur of verkoop binnen de termijn van zes jaar haar instemming te betuigen.

Artikel 9.

Er lijken geen redenen te zijn om af te wijken van de gewone regel inzake de inwerkingtreding van besluiten.

Indien artikel 9 toch behouden wordt, dient het in elk geval als volgt herschreven te worden :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Artikel 10.

Men schrijve dit artikel als volgt :

"De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit".

.../...

Bijlage.

1. Men vervange het opschrift van de bijlage door het woord "Bijlage".

2. De bijlage dient ondertekend te worden op dezelfde manier als het besluit zelf, voorafgegaan door de woorden "Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van ...".

PORTEE DU PROJET.

Le projet soumis au Conseil d'Etat tend à mettre en oeuvre l'article 5, § 1er, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale. Selon cette disposition, des aides peuvent être accordées aux entreprises dont les investissements poursuivent exclusivement un ou plusieurs des objectifs suivants :

- l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau ou des matières premières;
- la protection de l'environnement;
- l'adaptation aux normes imposées par la Communauté européenne, lorsque l'instauration ou la modification de ces normes impose des investissements importants aux entreprises.

Le projet détermine, en ce qui concerne chacun de ces objectifs, les conditions précises auxquelles un investissement doit répondre pour pouvoir bénéficier d'une aide.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Selon l'article 2 du projet, l'arrêté en projet définit les "objectifs" assignés à un investissement pour qu'il puisse bénéficier de l'aide. Or, le projet fixe en réalité des conditions précises auxquelles un investissement doit satisfaire.

.../...

Les "conditions" auxquelles un investissement doit satisfaire ont été définies à l'article 5, §§ 3 et 4, de l'ordonnance du 1er juillet 1993, du moins en ce qui concerne deux des trois objectifs énumérés à l'article 5, § 1er, de cette ordonnance. La question se pose de savoir si le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est habilité à imposer des conditions plus précises.

Ni l'article 5, ni aucune autre disposition de l'ordonnance n'attribuent expressément pareil pouvoir. L'article 3 de l'ordonnance semble même suggérer, de prime abord, que toutes les conditions figurent dans l'ordonnance même, dans la mesure où il dispose que des aides peuvent être accordées "dans les conditions ... qui sont déterminées ci-après".

Cette dernière disposition doit toutefois s'interpréter à la lumière de l'intention du législateur régional bruxellois, telle qu'elle s'est exprimée au cours des travaux préparatoires de l'ordonnance.

Dans l'avant-projet d'ordonnance soumis au Conseil d'Etat figurait un article 4, qui contenait déjà la disposition qui fait à présent l'objet de l'article 3 de l'ordonnance. L'avant-projet contenait en outre également un article 3, rédigé comme suit : "La présente ordonnance est exécutée par les autorités compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale, selon les conditions qu'elles déterminent" (1). Relativement à la disposition citée, le Conseil

(1) Doc. Cons. Rég. Brux.-Cap., 1992-93, n° A.-230/1, (23), 24.

d'Etat a relevé qu'il s'agissait "d'une disposition générale d'exécution, superflue pour le motif qu'en vertu de l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles - article qui est applicable en l'espèce aux termes de l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises - l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale est d'ores et déjà chargé de l'exécution des ordonnances. Il y aurait lieu, dès lors, d'omettre la disposition de l'article 3" (1).

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a omis la disposition citée dans le projet déposé au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Lors de la discussion en la Commission des Affaires économiques, un amendement a été introduit tendant à ajouter à l'article 5 du projet un paragraphe aux termes duquel le Gouvernement fixerait les "critères" d'octroi des aides. Selon la justification de l'amendement, l'article 5 ne fixait que des "objectifs généraux", et il serait préférable de déterminer les critères précis par un arrêté du Gouvernement, gage de transparence, plutôt que de permettre au Gouvernement de faire usage de (trop souples) "directives d'application" (2). Cet amendement fut rejeté par la commission, un membre ayant déclaré qu'il "n'est pas nécessaire", "étant donné que l'Exécutif fixera les critères d'octroi des aides

(1) Avis du 24 octobre 1991, Doc. Cons. Rég. Brux.-Cap., 1992-93, n° A-230/1, (31), 33.

(2) Doc. Cons. Rég. Brux.-Cap., 1992-93, n° A-230/2, 40-41 et 71.

dans les arrêtés d'exécution", et le Ministre ayant précisé "que le Conseil d'Etat lui a déconseillé de fixer les critères d'octroi des aides dans l'ordonnance car cela restreint les possibilités d'action de l'Exécutif" (1).

Il ressort dès lors de la discussion menée en commission que, comme le Conseil d'Etat, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a considéré que le Gouvernement serait effectivement habilité à déterminer des "critères" ou "conditions" précis.

Il convient de conclure, dès lors, que le projet tire son fondement légal de l'article 5 de l'ordonnance, interprété à la lumière du pouvoir d'exécution général, dont l'article 8, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 juin 1989 a investi le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, et de l'intention du législateur régional bruxellois. Il y aura lieu, dès lors, outre l'article 5 de l'ordonnance, de mentionner également cette disposition de loi spéciale comme fondement légal au préambule.

2. Outre le présent projet, le Conseil d'Etat a été saisi de sept autres projets tendant tous à l'exécution de l'ordonnance du 1er juillet 1993 (2). Pour éviter que les règles applicables à la matière concernée ne soient dissémi-

(1) Rapport de la Commission, Doc. Cons. Rég. Brux.-Cap., 1992-1993, n° A-230/2, 42.

(2) Voir les demandes d'avis n°s L. 23.323/1, L. 23.335/1, L. 23.336/1, L. 23.337/1, L. 23.338/1, L. 23.339/1 et L. 23.340/1.

nées dans un trop grand nombre de textes, il serait préférable de régler l'exécution de l'ordonnance dans son ensemble en un seul texte.

3. Le texte néerlandais du projet est défectueux sur bien des points et devrait dès lors faire l'objet d'un remaniement fondamental.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

1. Dans le texte néerlandais, il conviendrait de faire mention de l'intitulé exact de l'ordonnance du 1er juillet 1993 ("ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest").

2. Dès lors que le projet ne met pas en oeuvre uniquement le paragraphe 1er de l'article 5 de l'ordonnance, mais l'ensemble de l'article 5, il conviendrait d'omettre les mots "paragraphe 1er" dans l'intitulé.

.../...

Préambule.

1. Compte tenu de l'observation générale formulée sous le point 1, il y aurait lieu de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 8, alinéa 1er;"

2. Le texte néerlandais du premier alinéa du préambule - qui deviendrait dès lors le deuxième alinéa - appelle la même observation que celle faite à propos de l'intitulé.

L'intitulé de l'ordonnance du 1er juillet 1913 est également cité de manière incorrecte dans le texte français de cet alinéa du préambule.

Pour les motifs exposés dans l'observation générale n° 1, l'article 5 de l'ordonnance peut être considéré comme fondement légal des dispositions essentielles du projet. L'article 8, alinéa 3, du projet trouve son fondement légal à l'article 15, § 1er, de l'ordonnance. Il convient dès lors de compléter le premier alinéa du préambule par les mots suivants : "notamment les articles 5 et 15, § 1er;"

3. L'avis du Conseil d'Etat étant émis après l'accomplissement de toutes les autres formalités obligatoires, il y aurait lieu d'intervertir les deuxième et troisième alinéas du préambule.

.../...

4. Au troisième alinéa du préambule, il convient de désigner le Conseil économique et social régional bruxellois par sa dénomination officielle (1).

5. Dans le texte néerlandais de la formule de proposition, il convient d'écrire "Op voorstel van" au lieu de "Op voordracht van".

Article 1er.

Eu égard à l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, la disposition figurant à l'article 1er est superflue et doit être supprimée.

Article 2.

1. L'alinéa 1er n'a d'autre objet, en fait, que de définir le contenu du projet, et est dénué de portée normative. Mieux vaudrait dès lors l'omettre.

Au demeurant, le projet ne définit pas les "objectifs", déjà énumérés à l'article 5, § 1er, de l'ordonnance, mais les conditions d'obtention précises des aides visées à l'article 5 de l'ordonnance.

(1) Voir l'arrêté royal du 27 juillet 1988 portant création d'un Conseil économique et social régional bruxellois.

2. Le texte des alinéas 2 et 3 peut être reformulé comme suit :

"Pour pouvoir bénéficier des aides visées à l'article 5 de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, les investissements doivent être en relation directe avec le processus de production ou de fourniture de services.

De plus, les investissements doivent s'élever à un montant minimum de 1.500.000 FB (hors T.V.A.)".

Article 3.

Cet article serait mieux formulé comme suit :

"Sont susceptibles de bénéficier d'une aide, les investissements visant à l'utilisation rationnelle de l'énergie, au sens de l'article 5, § 1er, premier tiret, de la même ordonnance, qui entrent dans les catégories mentionnées dans l'annexe jointe au présent arrêté".

Article 4.

Cet article serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

.../...

"Sont susceptibles de bénéficier d'une aide, les investissements visant à l'utilisation rationnelle de l'eau ou des matières premières, au sens de l'article 5, § 1er, premier tiret, de la même ordonnance, et portant sur des appareils ou des installations qui réduisent d'au moins 20 % la consommation d'eau ou de matières premières à des fins industrielles ou artisanales".

Article 5.

L'article 5 du projet concerne les investissements visant à la protection de l'environnement au sens de l'article 5, § 1er, deuxième tiret, et § 3. Il ressort des éclaircissements fournis par le fonctionnaire délégué que le dernier membre de phrase ("contribuant à réduire sensiblement les atteintes de l'entreprise concernée à l'environnement urbain") n'est autre qu'une référence à la caractéristique commune de trois types d'investissements déjà énumérées à l'article 5, § 3, de l'ordonnance. Comme tel, ce membre de phrase est superflu, voire source de confusion. Il serait donc préférable de l'omettre.

Compte tenu de ce qui précède, il peut être envisagé de rédiger l'article 5 de la manière suivante :

"Sont susceptibles de bénéficier d'une aide, les investissements relatifs à des appareils ou des installations, qui visent à la protection de l'environnement, au sens de l'article 5, § 1er, deuxième tiret, et § 3, de la même ordonnance".

.../...

Article 6.

1. Il appartiendra au Gouvernement de déterminer s'il n'est pas contradictoire de désigner comme critères d'appréciation, à l'alinéa 1er, à la fois les meilleures technologies disponibles (indice d'un niveau élevé) et l'efficacité par rapport à l'objectif poursuivi (indice d'un niveau moins élevé).

Dans le même alinéa, il y aurait lieu de remplacer les mots "éligibles visés aux articles 3, 4 et 5 ci-avant" par les mots "susceptibles d'une aide, visés aux articles 3, 4 et 5".

2. L'alinéa 2 dispose que le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions peut consulter des instances dont certaines sont citées nommément.

Pour demander un avis facultatif, un ministre n'a pas besoin, en soi, qu'un arrêté du Gouvernement l'y autorise. Ainsi rédigé, l'alinéa doit dès lors être considéré comme superflu.

Selon le délégué du Gouvernement, cet alinéa 2 organiserait toutefois également une priorité en ce qui concerne les organismes à consulter. Le texte n'en fait cependant rien paraître.

Si l'intention est d'imposer une certaine priorité, il convient de reformuler le texte de l'alinéa 2.

.../...

3. L'alinéa 3 soumet les organismes consultés à un devoir de confidentialité et à l'obligation de remettre leur avis dans un délai déterminé.

3.1. L'ordonnance du 1er juillet 1993 ne procure pas de fondement légal à cette disposition, dès lors qu'elle n'autorise ni explicitement ni implicitement le Gouvernement à imposer les obligations susmentionnées.

3.1.1. La Société de développement régional de Bruxelles (lire : "Société de développement régional pour l'arrondissement de Bruxelles-Capitale") (1) a été instituée en vertu de l'article 15 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. Cette disposition législative n'autorise cependant pas le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à imposer de manière autonome des obligations relatives au fonctionnement de la société.

3.1.2. L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a été créé par l'arrêté royal du 8 mars 1989, confirmé par la loi du 16 juin 1989. Selon l'article 3, § 2, de cet arrêté, l'Institut est chargé d'émettre des avis, notamment à la demande du Gouvernement. Le Gouvernement peut tirer de cette disposition le pouvoir d'imposer des règles précises concernant l'exercice de cette compétence d'avis.

(1) Voir les statuts modifiés de la Société de développement régional pour l'Arrondissement de Bruxelles-Capitale, approuvés par l'arrêté royal du 12 octobre 1987.

3.1.3. Le Gouvernement peut imposer des obligations à l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, disposition que l'article 40 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises a rendue applicable à la Région de Bruxelles-Capitale.

3.1.4. Les autres services décentralisés, établissements ou entreprises pourraient uniquement se voir imposer des obligations si, en vertu de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné avec l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, ils ont été créés par voie d'ordonnance et si l'ordonnance autorise le Gouvernement à régler le fonctionnement du service ou de l'organisme concerné. L'article 6, alinéa 3, du projet possède toutefois, en ce qui concerne les organismes, entreprises ou institutions spécialisées de droit public, un champ d'application plus étendu que celui des services, établissements ou entreprises susvisés.

3.1.5. A défaut d'autorisation par voie d'ordonnance, il ne peut être imposé d'obligations à des organismes, entreprises ou institutions de droit privé.

3.2. L'article 6, alinéa 3, du projet étant dénué du fondement légal requis dans nombre de cas, mieux vaudrait l'omettre.

.../...

3.3. En ce qui concerne le devoir de confidentialité, un arrêté du Gouvernement ne peut en aucun cas prévoir de dérogation aux dispositions de l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 7.

L'article 7 du projet dispose que des investissements sont susceptibles de bénéficier d'une aide s'ils sont "induits par l'application de nouvelles normes européennes ou par l'application des modifications apportées aux normes européennes existantes ou, le cas échéant, induits par d'éventuelles normes nationales ou régionales plus restrictives".

Il ne s'impose pas d'opérer une distinction entre l'adaptation aux nouvelles normes (européennes) et l'adaptation aux modifications apportées à des normes (européennes) existantes : il s'agit dans les deux cas de l'adaptation aux normes (européennes). Le fait que non seulement l'introduction de normes totalement nouvelles, mais également la modification de normes existantes puissent donner lieu à un investissement susceptible de bénéficier d'une aide ressort d'ailleurs de l'article 5, § 1er, troisième tiret, de l'ordonnance du 1er juillet 1993. La précision apportée à ce propos par l'article 7 du projet est donc superflue et peut dès lors être omise.

.../...

L'article 5, § 1er, troisième tiret, et § 4, de ladite ordonnance limite l'aide aux investissements visant à l'adaptation aux normes européennes. Pour que l'article 7 du projet soit compatible avec l'ordonnance, il faut donc que les "normes nationales ou régionales" visées à l'article 7 soient imposées par une autorité fédérale ou régionale dans le cadre de la latitude que lui laisse, quant à l'exécution d'une norme européenne, cette norme européenne même. Telle est en effet la seule hypothèse dans laquelle l'adaptation à la norme fédérale ou régionale peut encore être considérée comme une adaptation à une norme européenne. Interprétée de la sorte, la référence aux "normes nationales ou régionales" n'ajoute cependant rien à la référence aux normes européennes, si bien que le membre de phrase concerné peut être omis.

Compte tenu de ce qui précède, l'article 7 peut être reformulé comme suit :

"Sont susceptibles de bénéficier d'une aide, les investissements en matériel et en bâtiments effectués en vue de l'adaptation aux normes imposées par la Communauté européenne, au sens de l'article 5, § 1er, troisième tiret, et § 4, de la même ordonnance".

Article 8.

1. Les dispositions de l'article 8 portent sur les investissements visés à l'article 7, tendant à l'adaptation aux normes européennes. Mieux vaudrait dès lors les inscrire dans ce même article.

.../...

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, on écrira "in aanmerking genomen" au lieu de "in overweging genomen", et "de opbrengst" au lieu de "het produkt".

3. Il est proposé de rédiger l'alinéa 3 ainsi qu'il suit :

"Pour les investissements en immeubles nouvellement érigés ou transformés, le délai prévu à l'article 15, § 1er, de la même ordonnance est porté, en ce qui concerne la location ou la vente de ces bâtiments et des terrains qui s'y rattachent, à six ans, prenant cours le 1er janvier de l'année suivant celle au cours de laquelle la dernière aide a été accordée".

Il convient au demeurant d'interpréter cette disposition de telle sorte qu'elle ne porte pas atteinte à la faculté du Gouvernement de donner son accord à une location ou à une vente dans le délai de six ans, en application de l'article 15, § 1er, in fine, de l'ordonnance.

Article 9.

Aucun motif ne paraît justifier une dérogation à la règle habituelle en matière d'entrée en vigueur des arrêtés.

Si l'article 9 est néanmoins maintenu, il y aurait lieu en tout état de cause de reformuler le texte néerlandais comme suit :

.../...

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Article 10.

Il conviendrait de rédiger le texte néerlandais de cet article comme suit :

"De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit".

Annexe.

1. Il convient de remplacer l'intitulé de l'annexe par le mot "Annexe".

2. L'annexe doit être revêtue des mêmes signatures que l'arrêté lui-même, précédées des mots "Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du ...".

De kamer was samengesteld uit

Madame : S. VANDERHAEGEN,
Mevrouw :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : P. LEMMENS,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. JACOBS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. G. JACOBS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme R. THIELEMANS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.